

**Manifestation d'intérêt de partenariats communaux  
pour la participation au projet :  
« Spécialistes de partenariats communaux dans le monde entier » (Experts  
for Partners)**

Nom et adresse de la collectivité locale allemande (ou association communale):

Nom et fonction de l'interlocuteur au sein de la collectivité locale allemande (ou association communale) :

Nom et adresse de la Commune Partenaire ou association communal du Sud (pays en développement ou émergent) :

Nom et fonction de l'interlocuteur (de l'administration ou structure locale) au sein de la commune partenaire ou association communal du Sud :

Veillez décrire en quelques phrases le **partenariat** (date de création, base de la collaboration, nature de la collaboration, principaux axes, participants, etc.).

Quels **objectifs** concrets pour le partenariat doivent-ils être atteints à la fin de la mission du spécialiste (Expert) ?

Quelles sont les **tâches** que l'expert/spécialiste doit-il assurer dans la commune ou association partenaire ? (ex : dans le cadre du projet à soutenir le travail de partenariat communal ou les activités de mise en place et de renforcement d'un partenariat solide et diversifié p. ex.)



## Note d'information relative au traitement des données

Vous trouverez ci-dessous des informations sur le traitement des données à caractère personnel vous concernant par Engagement Global (EG) et la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH et sur les droits dont vous jouissez en vertu de la législation sur la protection des données.

### Qui est responsable du traitement des données et qui est le-la délégué-e à la protection des données ?

#### Responsables du traitement des données :

Engagement Global gGmbH  
Friedrich-Ebert-Allee 40  
53113 Bonn  
[datenschutz@engagement-global.de](mailto:datenschutz@engagement-global.de)  
Tél. : +49 228 – 20717 – 0  
Fax : +49 228 – 20717 – 2150

et

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Friedrich-Ebert-Allee 36  
53113 Bonn

#### Contact de nos chargés/délégués à la protection des données:

[dsb@engagement-global.de](mailto:dsb@engagement-global.de)

### Quelles données traitons-nous ?

Nous traitons les données suivantes:

Votre nom, votre fonction et vos coordonnées professionnelles ainsi que les données concernant le partenariat et les expert-e-s.

### À quelles fins et sur quelle base juridique les données sont-elles traitées ?

Nous traitons les données à caractère personnel vous concernant conformément aux dispositions du Règlement général sur la protection des données (RGPD) de l'Union européenne et de la loi fédérale allemande relative à la protection des données (BDSG). Les données sont traitées uniquement aux fins du pilotage et de la réalisation des projets assurés conjointement par EG et la GIZ. EG et la GIZ collectent et traitent les données à caractère personnel vous concernant conformément à l'article 6 du RGPD uniquement si vous y avez donné votre consentement, si la collecte et le traitement sont nécessaires à l'exécution d'obligations contractuelles ou à des mesures précontractuelles, si une obligation légale existe ou si la collecte et le traitement sont nécessaires à la préservation de notre intérêt légitime ou de celui d'un tiers et que vos intérêts ou libertés et droits fondamentaux ne pré-

valent pas. Si vous nous avez donné votre consentement, vous pouvez le retirer à tout moment, sans avoir à motiver votre décision, en envoyant un courriel à [datenschutz@engagement-global.de](mailto:datenschutz@engagement-global.de). Le retrait du consentement n'affecte pas la licéité du traitement effectué avant ce retrait.

### **À qui vos données seront-elles communiquées ?**

Les données à caractère personnel vous concernant ne seront communiquées qu'aux personnes et services d'Engagement Global et de la GIZ qui en ont besoin pour la réalisation de la finalité susmentionnée. Vos données peuvent être communiquées, à des fins de prospection, de placement et de prise en charge d'expert-e-s, à des prestataires ou expert-e-s externes, à des collaborateur-ric-e-s de la GIZ dans les différents pays, qui ont une importance stratégique ou administrative pour une mission d'expert-e et, à des fins d'examen, au ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement, à la Cour fédérale des comptes et à la commission du budget du Bundestag.

### **Combien de temps vos données seront-elles conservées ?**

Nous supprimerons les données à caractère personnel vous concernant dès qu'elles ne seront plus nécessaires aux fins susmentionnées et dans la mesure où des obligations légales de conservation ne s'opposent pas à leur suppression.

### **Quels droits de protection des données pouvez-vous faire valoir en tant que personne concernée ?**

En tant que personne concernée, vous avez un droit d'accès, de rectification, de limitation du traitement, de suppression de vos données et un droit à la portabilité des données. Vous avez en outre le droit de vous opposer à tout moment au traitement des données à des fins de prospection, sans avoir à motiver votre opposition, ou si un intérêt légitime issu de votre situation personnelle prévaut sur l'intérêt du traitement. Veuillez-vous adresser par courriel à :

### **Auprès de qui pouvez-vous déposer une réclamation ?**

Si vous avez des questions relatives à vos droits en matière de protection des données ou si vous souhaitez déposer une réclamation, vous pouvez vous adresser à nos délégué-e-s à la protection des données dont les coordonnées figurent ci-dessus. Vous pouvez bien entendu également vous adresser aux autorités de protection des données compétentes. L'autorité dont nous dépendons est la commissaire à la protection des données et au droit à l'information de Rhénanie du Nord-Westphalie :

Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen

Kavalleriestr. 2 – 4, 40213 Düsseldorf

Tél. : +49 211 / 384 240

Courriel : [poststelle@ldi.nrw.de](mailto:poststelle@ldi.nrw.de)

## Information zur Datenverarbeitung

Gerne informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch Engagement Global und der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH und die Ihnen nach dem Datenschutzrecht zustehenden Rechte.

### Wer ist für die Datenverarbeitung verantwortlich und wer ist Datenschutzbeauftragter?

Verantwortlich für die Datenverarbeitung sind:

Engagement Global gGmbH

Friedrich-Ebert-Allee 40

53113 Bonn

[datenschutz@engagement-global.de](mailto:datenschutz@engagement-global.de)

Tel.: 0228 – 20717 – 0

Fax: 0228 – 20717 – 2150

sowie

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Friedrich-Ebert-Allee 36

53113 Bonn

Unsere Datenschutzbeauftragte erreichen Sie unter:

[dsb@engagement-global.de](mailto:dsb@engagement-global.de)

### Welche Daten verarbeiten wir?

Wir verarbeiten folgende Daten von Ihnen:

Name, Funktion und dienstlicher Kontakt sowie partnerschafts- und fachkraftbezogene Daten

### Für welche Zwecke und auf welcher Rechtsgrundlage werden Daten verarbeitet?

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der Bestimmungen der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG). Die Datenverarbeitung erfolgt ausschließlich zum Zweck der von EG und GIZ geteilten Projektsteuerung, – durchführung und -monitoring. EG und GIZ erheben und verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten nach Artikel 6 DSGVO nur, wenn Ihre Einwilligung vorliegt, die Erhebung und Verarbeitung für die Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen erforderlich ist, eine rechtliche Verpflichtung besteht oder das zur Wahrung unseres berechtigten Interesses oder eines Dritten erforderlich ist und Ihre Interessen, Grundrechte und Grundfreiheiten nicht überwiegen. Sollten Sie uns Ihre Einwilligung erteilt haben, können Sie diese jederzeit ohne Angabe von Gründen per E-Mail an [datenschutz@engagement-global.de](mailto:datenschutz@engagement-global.de) widerrufen. Dadurch wird die Rechtmäßigkeit einer bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht beeinträchtigt.

### **Wer bekommt Ihre Daten?**

Innerhalb von Engagement Global und der GIZ erhalten nur die Personen und Stellen Ihre personenbezogenen Daten, die diese zur Erfüllung des o.g. Zweckes benötigen. Eine Weitergabe Ihrer Daten kann zum Zweck der der Akquise, Vermittlung und Betreuung von Fachkräften an externe Dienstleister bzw. Gutachterinnen und Gutachtern, GIZ-Mitarbeitenden in den verschiedenen Ländern, die für einen Fachkräfteeinsatz eine strategische oder administrative Bedeutung haben und zu Prüfungszwecken an das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, den Bundesrechnungshof und den Haushaltsausschuss des Deutschen Bundestages erfolgen.

### **Wie lange werden Ihre Daten gespeichert?**

Wir löschen Ihre personenbezogenen Daten, sobald sie für die oben genannten Zwecke nicht mehr erforderlich sind und sofern der Löschung nicht gesetzliche Aufbewahrungspflichten entgegenstehen, spätestens jedoch zum Projektende 12/2027.

### **Welche Datenschutzrechte können Sie als betroffene Person geltend machen?**

Als betroffene Person haben Sie das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Einschränkung der Verarbeitung, Löschung Ihrer Daten und das Recht auf Datenübertragbarkeit. Außerdem haben Sie das Recht der Datenverarbeitung zum Zwecke der Direktwerbung ohne Angabe von Gründen oder wenn Ihr schutzwürdiges Interesse aufgrund einer persönlichen Situation das Interesse der Verarbeitung überwiegt, jederzeit zu widersprechen. Hierzu wenden Sie sich bitte per E-Mail an:

[datenschutz@engagement-global.de](mailto:datenschutz@engagement-global.de)

### **Wo können Sie sich beschweren?**

Sollten Sie Fragen zu Ihren Datenschutzrechten haben oder eine Beschwerde vortragen wollen, so können Sie sich gerne an unsere Datenschutzbeauftragten wenden. Deren Kontaktdaten finden Sie oben. Daneben können Sie sich natürlich auch an die Datenschutzaufsichtsbehörden wenden. Die für uns zuständige Aufsichtsbehörde ist:

Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen

Kavalleriestr. 2 – 4, 40213 Düsseldorf

Tel: 0211 / 384 240

Email: [poststelle@ldi.nrw.de](mailto:poststelle@ldi.nrw.de)